

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 17 No L 217

8 August 1974

English Edition

## Legislation

### Contents

I Acts whose publication is obligatory	
Regulation (EEC) No 2075/74 of the Commission of 7 August 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal . . . . .	1
Regulation (EEC) No 2076/74 of the Commission of 7 August 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . .	3
Regulation (EEC) No 2077/74 of the Commission of 6 August 1974 establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits . . . . .	5
Regulation (EEC) No 2078/74 of the Commission of 7 August 1974 fixing additional amounts for egg products . . . . .	7
Regulation (EEC) No 2079/74 of the Commission of 7 August 1974 fixing additional amounts for poultrymeat products . . . . .	9
Regulation (EEC) No 2080/74 of the Commission of 7 August 1974 fixing additional amounts for live and slaughtered poultry . . . . .	11
★ Regulation (EEC) No 2081/74 of the Commission of 7 August 1974 concerning the list of quality liqueur wines originating in third countries provided for in point (ii) of the definition of 'liqueur wine' set out in Article 2 of Regulation (EEC) No 948/70 . . . . .	13
★ Regulation (EEC) No 2082/74 of the Commission of 7 August 1974 concerning the lists of quality liqueur wines produced in specified regions provided for in Annex II to Regulation (EEC) No 816/70 . . . . .	14
★ Regulation (EEC) No 2083/74 of the Commission of 7 August 1974 on the granting of aid for the re-storage of table wine in respect of which a storage contract was concluded during the wine-growing year 1973/74 . . . . .	15

**Contents (continued)**

Regulation (EEC) No 2084/74 of the Commission of 6 August 1974 on the application of the special export levy to a certain portion of the sugar produced in excess of the maximum quota during the 1974/75 sugar marketing year . . . .	17
Regulation (EEC) No 2085/74 of the Commission of 7 August 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar . . . . .	18
Regulation (EEC) No 2086/74 of the Commission of 7 August 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . .	20
<hr/>	
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) . . . . .	23
Restricted procedures . . . . .	25
Open procedures . . . . .	28

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**REGULATION (EEC) No 2075/74 OF THE COMMISSION****of 7 August 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2016/74 <sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2016/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 August 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 August 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> )
10.02	Rye	4.67 <sup>(5)</sup>
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> )
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	25.28
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

(<sup>1</sup>) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(<sup>2</sup>) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(<sup>3</sup>) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(<sup>4</sup>) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(<sup>5</sup>) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

## REGULATION (EEC) No 2076/74 OF THE COMMISSION

of 7 August 1974

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 1996/74<sup>(2)</sup>, and in particular Article  
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2017/74<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in  
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-  
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to  
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the  
import levies fixed in advance in respect of cereals  
and malt is hereby fixed as shown in the Tables  
annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 August  
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 August 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour <sup>(1)</sup>

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

<sup>(1)</sup> The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

## B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

**REGULATION (EEC) No 2077/74 OF THE COMMISSION**  
**of 6 August 1974**  
**establishing the standard average values for the valuation of imported citrus**  
**fruits**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No  
1570/70<sup>(1)</sup> of 3 August 1970 establishing a system of  
standard average values for citrus fruits, as last  
amended by Regulation (EEC) No 1937/74<sup>(2)</sup>, and in  
particular Article 2 thereof;

Whereas it follows from the application of the notes  
and criteria laid down by Regulation (EEC) No  
1570/70 to the elements communicated to the  
Commission in accordance with Article 4 (1) of that

Regulation that the standard average values should be  
fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The standard average values provided for in Article 2  
(1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown  
in the table in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 August  
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 6 August 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

<sup>(2)</sup> OJ No L 203, 25. 7. 1974, p. 25.

## ANNEX

Code	Description of goods	Amount of standard average values/100 kg gross						
		Bfrs/Lfrs	Dkr	DM	FF	Lit	Fl	£
1.	Lemons :							
1.1	— Spain . . . . .	1 107	172,31	74,84	136,20	18 728	76,22	12.15
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
1.3	— Countries in southern Africa . . . . .	946	147,16	63,92	116,32	15 994	65,10	10.38
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
1.5	— USA . . . . .	1 013	157,55	68,43	124,54	17 124	69,70	11.11
1.6	— Other countries . . . . .	994	154,69	67,19	122,28	16 813	68,43	10.91
2.	Sweet oranges :							
2.1	— Countries on the Mediterranean :							
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins . . . . .	1 735	269,90	117,23	213,35	29 335	119,40	19.04
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
2.1.3	— Other . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
2.2	— Countries in southern Africa . . . . .	1 340	208,46	90,54	164,78	22 657	92,22	14.70
2.3	— USA . . . . .	1 521	236,57	102,76	187,00	25 713	104,66	16.68
2.4	— Brazil . . . . .	1 181	183,80	79,83	145,28	19 977	81,31	12.96
2.5	— Other countries . . . . .	1 522	236,73	102,82	187,13	25 730	104,73	16.70
3.	Grapefruit and pomelos :							
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey . . . . .	1 047	162,89	70,75	128,75	17 704	72,06	11.49
3.3	— Countries in southern Africa . . . . .	1 345	209,31	90,91	165,45	22 750	92,59	14.76
3.4	— USA . . . . .	1 160	180,55	78,42	142,72	19 624	79,87	12.73
3.5	— Other American countries . . . . .	1 012	157,52	68,42	124,51	17 120	69,68	11.11
3.6	— Other countries . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
4.	Clementines . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
5.	Mandarines including Wilkings . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
6.	Monreales and Satsumas . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
7.	Tangerines . . . . .	—	—	—	—	—	—	—

**REGULATION (EEC) No 2078/74 OF THE COMMISSION**  
**of 7 August 1974**  
**fixing additional amounts for egg products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 122/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in eggs, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8<sup>(4)</sup> thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC<sup>(4)</sup> of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73<sup>(5)</sup>;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 990/69<sup>(6)</sup>, the levies on imports of eggs not in shell and egg yolks originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 (1) (b) of Regulation No 122/67/EEC indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 122/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2293/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.



**REGULATION (EEC) No 2079/74 OF THE COMMISSION**  
**of 7 August 1974**  
**fixing additional amounts for poultrymeat products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8(4) thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC<sup>(4)</sup> of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73<sup>(5)</sup>;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other

third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for poultrymeat products other than slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1(1) of that Regulation which appear in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

## ANNEX

Additional amount applicable to poultrymeat products with the exception of live and slaughtered poultry and halves or quarters

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
02.02	<p>Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :</p> <p>B. Poultry cuts (excluding offals) :</p> <p>I. Boned or boneless</p> <p>II. Unboned (bone-in) :</p> <p>d) Breasts and cuts of breasts :</p> <p>2. Of turkeys</p> <p>e) Legs and cuts of legs :</p> <p>2. Of turkeys :</p> <p>aa) Drumsticks and cuts of drumsticks</p> <p>bb) Other</p> <p>3. Of other poultry</p>	<p>100-00</p> <p>40-00</p> <p>17-00</p> <p>50-00</p> <p>45-00</p> <p>20-00</p>	<p>Origin : United States of America</p> <p>Origin : United States of America</p> <p>All imports</p> <p>Origin : United States of America or Canada</p> <p>Origin : United States of America</p> <p>Other imports</p>

**REGULATION (EEC) No 2080/74 OF THE COMMISSION**  
**of 7 August 1974**  
**fixing additional amounts for live and slaughtered poultry**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972<sup>(3)</sup>, and in particular Article 8 thereof ;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC<sup>(4)</sup> on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as amended by Regulation (EEC) No 1527/73<sup>(5)</sup> ;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries ; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries ;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 565/68<sup>(6)</sup>, the import levies on slaughtered fowls, ducks and geese originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount ;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2261/69<sup>(7)</sup>, the import levies on slaughtered ducks and geese originating in and coming from Romania are not increased by an additional amount ;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2474/70<sup>(8)</sup>, the import levies on slaughtered turkeys originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount ;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 7.

<sup>(7)</sup> OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 24.

<sup>(8)</sup> OJ No L 265, 8. 12. 1970, p. 13.

## ANNEX

## Additional amount applicable to live and slaughtered poultry and halves or quarters

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
01.05	Live poultry, that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys, and guinea fowls :		
	B. Other :		
	I. Fowls	20-00	Origin : Hungary or Czechoslovakia
	V. Guinea fowls	10-00	All imports
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :		
	A. Whole poultry :		
	I. Fowls :		
	a) Plucked and gutted, with heads and feet, known as '83 % chickens'	5-00	All imports <sup>(1)</sup>
	b) Plucked and drawn, without heads and feet but with hearts, livers and gizzards, known as '70 % chickens'	5-00	All imports <sup>(1)</sup>
	c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards, known as '65 % chickens'	5-00	All imports <sup>(1)</sup>
	II. Ducks :		
	a) Plucked, bled, not drawn or gutted, with heads and feet, known as '85 % ducks'	5-00	All imports <sup>(2)</sup>
	b) Plucked and drawn, without heads and feet, with hearts, livers and gizzards, known as '70 % ducks'	5-00	All imports <sup>(2)</sup>
	c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards, known as '63 % ducks'	5-00	All imports <sup>(2)</sup>
	IV. Turkeys	15-00	Origin : United States of America
	V. Guinea fowls	30-00	All imports
	B. Poultry cuts (excluding offals) :		
	II. Unboned (bone in) :		
	a) Halves or quarters :		
	1. Of fowls	5-00	All imports
	2. Of ducks	5-00	All imports
	4. Of turkeys	20-00	Origin : United States of America

<sup>(1)</sup> With the exception of products originating in and coming from Poland and Bulgaria.

<sup>(2)</sup> With the exception of products originating in and coming from Poland and Rumania.

**REGULATION (EEC) No 2081/74 OF THE COMMISSION**

of 7 August 1974

**concerning the list of quality liqueur wines originating in third countries provided for in point (ii) of the definition of 'liqueur wine' set out in Article 2 of Regulation (EEC) No 948/70**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70<sup>(1)</sup> of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine, as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 948/70<sup>(3)</sup> of 26 May 1970 defining certain products falling within heading Nos 20.07, 22.04 and 22.05 of the Common Customs Tariff and originating in third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1533/74<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3a thereof;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 948/70 defines liqueur wine originating in third countries; whereas for the purposes of that definition it is necessary to draw up a list of quality liqueur wines traditionally obtained by the addition of grape must concentrated by direct heat which, apart from this operation, corresponds to the definition of concentrated grape must;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The wines to which point (ii) relates in the definition of 'liqueur wines' set out in Article 2 of Regulation (EEC) No 948/70 are the following:

- Jerez Pedro Ximenez — Xeres Pedro Ximenez — Sherry Pedro Ximenez,
- Malaga,
- Tarragona liqueur wine,
- Madeira.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 114, 27. 5. 1970, p. 6.

<sup>(4)</sup> OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 3.

**REGULATION (EEC) No 2082/74 OF THE COMMISSION**  
**of 7 August 1974**

**concerning the lists of quality liqueur wines produced in specified regions  
provided for in Annex II to Regulation (EEC) No 816/70**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
816/70<sup>(1)</sup> of 28 April 1970 laying down additional  
provisions for the common organization of the market  
in wine, as last amended by Regulation (EEC) No  
1532/74<sup>(2)</sup>, and in particular Article 39 thereof;

Whereas item 11 of Annex II to Regulation (EEC)  
No 816/70 defines liqueur wine; whereas for the  
purposes of that definition it is necessary to draw up  
two lists in respect of certain quality liqueur wines  
produced in specified regions, one of wines tradition-  
ally obtained by the addition of grape must concen-  
trated by direct heat which, apart from this operation,  
corresponds to the definition of concentrated grape  
must, and the other of wines obtained from certain  
types of fresh must and having a minimum natural  
alcoholic strength of less than 12°;

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the Opinion of the Manage-  
ment Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quality liqueur wines produced in specified  
regions to which point (iii) relates in item 11 of  
Annex II to Regulation (EEC) No 816/70 are the  
following:

— Marsala.

*Article 2*

The quality liqueur wines produced in specified  
regions to which the last paragraph relates in item 11  
of Annex II to Regulation (EEC) No 816/70 are the  
following:

— Pineau des Charentes or Pineau Charentais.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of  
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

**REGULATION (EEC) No 2083/74 OF THE COMMISSION**

of 7 August 1974

**on the granting of aid for the re-storage of table wine in respect of which a storage contract was concluded during the wine-growing year 1973/74**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70<sup>(1)</sup> of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine, as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 6a and 35 thereof;

Whereas Regulation (EEC) No 816/70 provides for the conclusion of long-term storage contracts; whereas Commission Regulation (EEC) No 1437/70<sup>(3)</sup> on storage contracts for table wine, as last amended by Regulation (EEC) No 3411/73<sup>(4)</sup>, lays down the terms on which such contracts may be concluded; whereas the quantities of table wine at present covered by a current storage contract are greater than usual at this time of year; whereas this is attributable to the fact that sales during the current wine-growing year were not sufficient to provide an outlet for all the quantities available at the beginning of that year;

Whereas the wine in question is stored in containers which may be needed for storing the next vintage;

Whereas, in order that producers may store their next vintage under normal conditions, aid must be granted for the re-storage of table wine, but subject to a limitation as to distance;

Whereas, in order to ensure that this measure applies only in cases which appear to be economically justified, only storage contracts concluded during a specified period should be eligible; whereas, in order that the measure may be implemented in a proper manner, provisions should be laid down concerning the mode of transport and the time limit for the submission of applications;

Whereas, since the period for administrative implementation of this measure is short, the quantities concerned often small and the transport costs low by comparison with the total costs, the amount of the aid should be fixed at a standard rate;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Upon application and subject to the conditions laid down in Article 2, aid may be granted for the re-storage in another area or locality, or in other storage premises belonging to a third party, of table wines in respect of which storage contracts were concluded pursuant to Regulation (EEC) No 1437/70 during the wine-growing year 1973/74.

*Article 2*

Aid shall be granted only if:

- the distance the wine is transported does not exceed 150 km,
- except in the case of long-term storage contracts, the relevant storage contracts were concluded before 31 August 1974 and are to expire after 15 October 1974,
- the wine is re-stored before 15 September 1974 and transported in one or more vehicles,
- the application for aid is submitted to the intervention agency in the Member State concerned before 31 August 1974.

*Article 3*

For all table wines the amount of the aid shall be 0.95 unit of account per hectolitre.

*Article 4*

1. Member States shall take all appropriate measures to ensure that the necessary checks are carried out. They shall in particular check that re-storage of the table wine concerned has in fact taken place.

2. Member States shall inform the Commission by 31 October 1974 of the quantities in respect of which re-storage aid has been granted.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 August 1974.

<sup>(1)</sup> OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 160, 22. 7. 1970, p. 16.

<sup>(4)</sup> OJ No L 349, 19. 12. 1973, p. 25.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

**REGULATION (EEC) No 2084/74 OF THE COMMISSION****of 6 August 1974****on the application of the special export levy to a certain portion of the sugar produced in excess of the maximum quota during the 1974/75 sugar marketing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74<sup>(2)</sup>, and in particular Article 25 (3) thereof ;

Whereas under Article 25 (2) of Regulation No 1009/67/EEC the export levy may be made applicable, by way of exception in so far as is necessary to safeguard the Community's sugar supplies, to sugar produced in excess of the maximum quota ; whereas for some time now there has been a shortage of sugar on the world market and this has led to an appreciable fall in stocks and a consequent substantial rise in prices, which are now well above those applicable in the Community ; whereas this situation is not likely to change appreciably in the foreseeable future ; whereas, having regard in particular to the stocks in the Community, to foreseeable sugar production given a normal harvest in 1974/75 and to the quantities likely to be imported and to those to be exported in the form of processed products, the Community's supplies can be safeguarded only by providing for a substantial quantity of the sugar produced in excess of the maximum quotas to be disposed of on the internal market ;

Whereas it is necessary to re-examine, as more precise estimates of the Community figures become possible, whether the total quantity in respect of which the export levy has been made to apply should be reduced so as to enable a larger quantity to be exported free of the said levy ;

Whereas the Management Committee for Sugar has not delivered an Opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

1. The provisions of Article 16 of Regulation No 1009/67/EEC shall apply in respect of a quantity not exceeding 80 % of the sugar produced in excess of the maximum quota during the 1974/75 sugar marketing year.

2. Up to 80 % of the sugar produced in excess of the maximum quota during the 1974/75 sugar marketing year may be disposed of on the internal market of the Community without the charge referred to in Article 25 (3) of Regulation No 1009/67/EEC being levied.

*Article 2*

On the basis of estimates in respect of the Community supply situation for the period 1 October 1974 to 30 September 1975, a decision shall be taken before 15 October 1974 in the first instance and again before 31 January 1975 as to whether to reduce the percentage specified in Article 1 (1).

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 August 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.

**REGULATION (EEC) No 2085/74 OF THE COMMISSION**  
**of 7 August 1974**  
**altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72<sup>(3)</sup> of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2074/74<sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 August 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ No L 216, 7. 8. 1974, p. 17.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 August 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

		<i>(u.a./100 kg)</i>
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar ex II. Raw sugar other than candy sugar	   33.00 34.00 <sup>(1)</sup>  33.00 34.00 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

**REGULATION (EEC) No 2086/74 OF THE COMMISSION**

of 7 August 1974

**amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty <sup>(1)</sup> concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 <sup>(2)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as last amended by Regulation (EEC) No 1860/74 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 <sup>(4)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1999/74 <sup>(5)</sup>, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2023/74 <sup>(6)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2067/74 <sup>(7)</sup>;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2023/74 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2023/74 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 August 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 August 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

<sup>(3)</sup> OJ No L 197, 19. 7. 1974, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

<sup>(5)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 5.

<sup>(6)</sup> OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 17.

<sup>(7)</sup> OJ No L 215, 6. 8. 1974, p. 8.

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B <sup>(1)</sup>	—	0-600	0-600

<sup>(1)</sup> Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

<sup>(1)</sup> Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

<sup>(1)</sup> Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

<sup>(1)</sup> Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(1) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(1) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

---

**PUBLIC WORKS CONTRACTS**

*(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)*

**MODEL NOTICES OF CONTRACTS****A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
  - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
  - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
  - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
  - b) The final date for making such request (Article 16f):
  - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
  - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
  - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
  - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(<sup>1</sup>):
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
  - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
  - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
  - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
  - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
  - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

---

(<sup>1</sup>) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

### Open procedure

1. Das Staatshochbauamt Dortmund, 46 Dortmund, Ruhrallee 3, Federal Republic of Germany, for the Central Hospital and Social Therapy Institute for the Penal Authorities of the Land Nordrhein-Westfalen in Bochum.
 

Reg. L. Special Account (inpayment only), Dortmund postal cheque account 4645, quoting 'Erschließungsarbeiten für das Zentralkrankenhaus und Sozialtherapeutische Anstalt für den Strafvollzug des Landes Nordrhein-Westfalen in Bochum'. The receipt should be enclosed with the request for documents.
2. Public invitation to tender.
 

Invitation to tender, awarding of contract and execution of work in accordance with the VOB (1974 edition).
3. a) Bochum.
  - b) Site and road drainage. Earth filling and cutting. Carriageway and footpath surfacing.
 

The work includes (approximate data):

Lot I — Central Hospital:

45 000 m<sup>2</sup> total working area;

25 000 m<sup>3</sup> earth moving — filling and cutting, including drainage;

7 000 m<sup>2</sup> carriageway and footpath surfacing;

2 000 m kerbs and gutter;

2 000 m drainpipes;

200 m inspection shafts for the drainage pipes.

Lot II — Social Therapy Institute:

90 000 m<sup>2</sup> total working area;

50 000 m<sup>3</sup> earth moving — filling and cutting — including that for the drainage;

12 000 m<sup>2</sup> carriageway and footpath surfacing;

4 000 m kerbs and gutter;

3 000 m drainpipes;

300 m inspection shafts for the drainage pipes.
  - c)
  - d)
4. Work to commence: End October 1974.
 

Completion period: approximately five months.
5. a) Staatshochbauamt Dortmund; for address see item 1.
  - b) By 30 August 1974.
  - c) The fee of DM 100 for the tender documents (in duplicate) is to be paid to the Stadtkasse Dortmund,
6. a) The exact time and date of opening of tenders and other contract details will be given in the tender documents.
  - b) Staatshochbauamt Dortmund, for address see item 1.
  - c) German.
7. a) Only tenderers who have submitted an exact and complete tender, and their authorised representatives, will be admitted.
  - b) Tenders will probably be opened at the beginning of October in the Staatshochbauamt Dortmund.
- 8.
- 9.
- 10.
11. Tender documents with proof of competence.
- 12.
- 13.
14. The tender documents will be sent by post, probably in the 37th week of the year.
 

Any number may be ordered.
15. 29 July 1974.

**Open procedure**

1. City of Nuremberg.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Nürnberg-Maiach, Donaustraße.  
b) Earth, bricklaying, concrete, reinforced concrete work and sewers for the new fire-station (Feuerwache Süd).  
Approximate data:  
6 300 m<sup>3</sup> earth excavation;  
1 300 m<sup>3</sup> exposed masonry;  
4 300 m<sup>3</sup> reinforced concrete;  
450 t structural steel.  
c)  
d)
4. Work to commence: 28 October 1974. Completion date: 29 August 1975. Remaining work: 31 March 1976.
5. a) Hauptamt für Hochbauwesen, Abteilung Hochbau 1, 8500 Nürnberg, Bahnhofplatz 2 / V. Room 505.  
With his request the tenderer is to provide proof of tax clearance and submit the following documents:  
— a certificate from his tax office that there are no objections from the tax point of view to his being awarded public contracts. This certificate should have been issued in the past year;  
— a clearance certificate from the tax collector's office in the area where he has his registered offices.  
The certificate must still be valid.  
b) 14 August 1974.
6. a) 19 September 1974.  
b) Amt für Vergabewesen, 8500 Nürnberg, Bauhof 9, III, Room 426.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.  
b) 9 a.m. on Thursday, 19 September 1974. Amt für Vergabewesen, 8500 Nürnberg, Bauhof 9/III, Room 46.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the VOB, Part B and the additional terms of contract of the City of Nuremberg for the execution of construction and other work (ZVB). Advance payments are covered by the ZVB of the City of Nuremberg.
- 10.
- 11.
12. 30 working days.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. Stadt Nürnberg, Hauptamt für Hochbauwesen, Abteilung Hochbau 1, 8500 Nürnberg, Bahnhofplatz 2 — Tel. 0911/2012 — 2 47.
15. 30 July 1974.

**Open procedure**

1. Universitätsbauamt Würzburg, D—87 Würzburg, Kapuzinerstraße 3, Federal Republic Germany.
  2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
  3. a) Würzburg — University extension area on the Hubland.  
b) Central area of Würzburg University — 2nd construction section. University library with underground garage.  
Earth, brick-laying, concrete and reinforced concrete work, pillars, floor joists, floors, parapet elements partly of prefabricated sections 114 000 m<sup>3</sup> cubic content.  
c)  
d)
  4. Work to commence : November 1974. Completion of carcass : April 1976.
  5. a) Address as in item 1.  
b) 13 August 1974.  
c) DM 50. Bayerische Vereinsbank Würzburg, account No 801046.
  6. a) 24 September 1974.  
b) Address as in item 1.  
c) German.
  7. a) Tenderers and their authorized representatives.  
b) 10 a.m. on 24 September 1974. Address as in item 1.
  - 8.
  9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB).
  - 10.
  - 11.
  12. 1 December 1974.
  13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
  - 14.
  15. 30 July 1974.
-

### Restricted procedure

1. South West Thames Regional Health Authority, 40 Eastbourne Terrace, London WC2 3QR, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Malden Ambulance Station, Wellington Crescent, New Malden, Surrey, England.  
Map reference TQ 205685.  
b) A two-storey building comprising offices, vehicle maintenance workshops, ambulance control centre and associated accommodation, totalling approximately 1 980 m<sup>2</sup>, constructed with insite reinforced concrete frame, precast floor slabs and brick cladding, at an estimated cost of £ 482 000.  
Conditions of contract to be the Greater London Council's standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.  
c)  
d)
4. 23 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in March, 1975.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 2 September 1974.  
b) The Architect (Ref. AR/F/C), Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.  
c) English.
7. 14 October 1974.
8. — Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's/authority's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
  - Balance sheets for the past three years.
  - Overall turnover on construction works for the past three years.
  - List of works completed over the past five years.
  - Details of resources of labour and plant.
  - Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of Health and Social Security, and establishment of the contractor's financial stability.
10. — Eight weeks will be allowed for tendering.
  - The work will be supervised by the Council's architect. Directions on site may be given by a full-time clerk of works.
  - The preparation of the final account will be the Council's quantity surveyor.
  - A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the bills of quantities. Additional unbound copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
  - The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
  - No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 29 July 1974.

**Restricted procedure**

1. South West Thames Regional Health Authority, 40 Eastbourne Terrace, London W2 3QR, United Kingdom.
  2. Restricted procedure.
  3. a) St. Peters Hospital Site, Chertsey, Surrey, England.  
b) Construction of two single-storey and two two-storey blocks to house 120 psychiatric patients and a 160 place day hospital. The contract conditions will be the Joint Contract Tribunal standard form with quantities local authority edition.  
c) Nominated subcontracts for mechanical engineering services £ 164 000 and electrical engineering services £ 82 000, within a total cost of £ 1 000 000.  
d) Not applicable.
  4. Completion within 24 months.
  5. Limited liability registered company.
  6. a) 27 August 1974.  
b) As in item 1.  
c) English.
  7. 24 September 1974.
  8. Bankers reference as in Article 25 (a), statement of turnover and turnover on construction works for the three previous years as in Article 25 (c).
  9. Lowest acceptable offer in competition.
  10. Nil.
  11. 26 July 1974.
-

## Restricted procedure (1)

1. Centre hospitalier régional de Nice, A-M, France.
2. Appel de candidature en vue d'un appel d'offres restreint sur offre de prix global et forfaitaire.
3. a) Nice ;  
 b) Construction de l'hôpital de l'Archet à Nice. 370 lits ; montant approximatif global des travaux : 40 millions de FF.  
 Les travaux seront traités soit à l'entreprise générale, soit par lots séparés avec mandataire commun.  
 Lot n° 1 : terrassements généraux, 700 000 FF.  
 Lot n° 2 : gros œuvre, 10 millions.  
 Lot n° 3 : charpente métallique, 1 million.  
 Lot n° 4 : étanchéité, 800 000.  
 Lot n° 5 : menuiserie extérieure protection solaire, 2 millions.  
 Lot n° 6 : menuiserie intérieure, 600 000.  
 Lot n° 7 : revêtement de sol souple, 700 000.  
 Lot n° 8 : revêtement de sol dur et faïence, 350 000.  
 Lot n° 9 : peinture et revêtement mureaux, 800 000.  
 Lot n° 10 : serrurerie ferronnerie, 350 000.  
 Lot n° 11 : cloisons préfabriquées, 1 200 000.  
 Lot n° 12 : faux plafonds, 600 000.  
 Lot n° 13 : vitrerie-miroiterie, 350 000.  
 Lot n° 14 : électricité courants forts, 3 100 000.  
 Lot n° 15 : courant faible, 1 000 000.  
 Lot n° 16 : appareils élévateurs manutention, 1 300 000.  
 Lot n° 17 : chauffage ventilation, incinérateur, 3 000 000.  
 Lot n° 18 : plomberie, sanitaire, 1 400 000.  
 Lot n° 19 : hydrothérapie, 400 000.  
 Lot n° 20 : fluides médicaux, 200 000.  
 Lot n° 21 : équipements de cuisine, libre service et cafeteria, 700 000.  
 Lot n° 22 : stérilisation, 200 000.  
 Lot n° 23 : protection anti-x, laboratoire de développement, 200 000.
- Lot n° 24 : équipement laboratoires, 400 000.  
 Lot n° 25 : chambres froides, 250 000.  
 Lot n° 26 : transport pour pneumatiques, 500 000.  
 Lot n° 27 : voirie et réseaux divers, parking, 1 500 000.  
 Lot n° 28 : plantation, 200 000.  
 Total h t 33 800 000, total ttc 40 millions.
- c)  
 d)
- 4.
- 5.
6. a) Le 9 septembre 1974 ;  
 b) Centre hospitalier régional de Nice, A-M France.  
 c) Langue française.
- 7.
- 8.
- 9.
10. Pour tous renseignements sur le dossier de candidature, s'adresser au bureau des travaux de l'hôpital Saint-Roch à Nice, Delta atelier d'architecture, 40, rue Steebaume, Marseille 10<sup>e</sup>, au C.I.E.T. Inter G zone industrielle, d'Aix-en-Provence F 13290 Les Milles.  
 Début probable d'ouverture du chantier : le 1<sup>er</sup> trimestre 1975.
11. Le 5 août 1974.

(1) See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

**Restricted procedure<sup>(1)</sup>**

1. London Borough of Brent, Town Hall, Forty Lane, Wembley, Middlesex, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Nos 12 to 14 (even numbers inclusive) Brondesbury Park, Kilburn, London NW6.  
b) Erection of 52 dwellings (approximately) including 23 No two-bedroom flats and old-persons' accommodation comprising 28 No bed-sitting rooms, warden's flat, common room, laundry, etc.  
c) The contract is to be let in one lot.  
d) The contract does not entail the drawing up of projects.
4. 18 to 20 calendar months from the date of the chief architect's order to commence work, expected to be October/November 1974.
5. The form of contract to be used will be the current edition of the standard form of building contract for local authorities with quantities published by the Joint Contracts Tribunal.
6. 21 August 1974.  
b) The Chief Architect, London Borough of Brent, Brent House, 349 High Road, Wembley, Middlesex, England.  
c) English.
7. Anticipated to be between 16 and 30 September 1974.
8. Except from those firms who have previously tendered for the corporation, the Council will require proof of the contractor's personal position and the minimum economic and technical standards shall be submitted as required in Articles 25 and 26 of Appendix 3 of the European Communities Directive of 26 July 1972.
9. The contract will normally be awarded to the tenderer submitting the lowest tender but the Council does not bind itself to accept the lowest or any tender.
10. Tenderers will be required to submit tenders on a variation of price basis. The Council may require the successful tenderer to enter into a performance bond to secure the satisfactory performance of the contract.
11. 30 July 1974.

---

<sup>(1)</sup> See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

**Restricted procedure (1)**

1. London Borough of Brent, Town Hall, Forty Lane, Wembley, Middlesex, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Junction of Neasden Lane and High Road, Willesden, London NW10.  
b) Design and construction of a high school for 900 pupils, system built of a heavy system with areas of brick facings, single-, two- and three-storey buildings with roads, drainage, playgrounds, playing fields and caretaker's house.  
c) The contract is to be let in one lot but phased for completion: Phase 1 — 270 pupils, Phase 2 — 630 pupils.  
d) The contract entails the drawing up of plans as referred to in item 3 b).
4. Phase 1 — August 1975; Phase 2 — August 1976.
5. The form of contract to be used will be the current edition of the standard form of building contract for local authorities with quantities published by the Joint Contracts Tribunal adapted to apply to a 'Package Deal'.
6. a) 21 August 1974.  
b) The Chief Architect, London Borough of Brent, Brent House, 349 High Road, Wembley, Middlesex, England.  
c) English.
7. Anticipated mid-September 1974.
8. Except from those firms who have previously tendered for the corporation, the Council will require proof of the contractor's personal position and the minimum economic and technical standard shall be submitted as required in Articles 25 and 26 of Appendix 3 of the European Communities Directive of 6 July 1972.
9. The contract will normally be awarded to the tenderer submitting the lowest tender but the Council does not bind itself to accept the lowest or any tender.
10. Tenderers will be required to submit tenders on a variation of price basis. The Council may require the successful tenderer to enter into a performance bond to secure the satisfactory performance of the contract.
11. 30 July 1974.

---

(1) See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).